

Pytania i Odpowiedzi : Przetarg EU/37/RS/ZZ/2025 (2) z dnia 04.09.2025
Questions and Answers Tender EU/37/RS/ZZ/2025 dated 04 th of September

8. Załącznik 4 Ramowy Wzór Umowy SIWZ RS EU 37 _2025

No	Clause	Proposed Change	Komentarz Oferenta / Pytanie (Bidder's comments /Questions	BCT Answers	BCT Odpowiedzi	uszczegółowienie Pytań 03.09.2025	BCT Odpowiedzi	BCT Answers
1	6	The Buyer is entitled to charge a contractual penalty for delay in the delivery of the Products. The amount of the contractual penalty will be 0.3% of the Total Purchase Price of the delayed Product for each full week of delay. The total amount of such contractual penalty for the Equipment shall in no event exceed 540% of the Total Purchase Price for the Products delivered late. The payment of the contractual penalty is the Seller's sole liability and the Buyer's sole remedy for delivery delay does not exclude the Buyer's right to pursue supplementary claims from the Seller on general terms, however, it does not release the Seller from the obligation to complete and deliver the Products or from any other obligation under the Agreement.	Liquidated damages shall be available for the delayed products only, not for the whole delivery. LDs shall be Supplier's sole liability for delivery delays as per standard contracting practice.	BCT - cannot accept proposed change due to the fact the project is subject to EU financing	BCT – nie może zaakceptować proponowanej zmiany ze względu na fakt, że projekt podlega finansowaniu ze środków UE.			
2	7,1	The ownership of the Equipment and the Technical Documentation related thereto will be transferred to the Buyer at the time of AcceptanceCollection of the Equipment. The risk of loss or damage to the Equipment and the Technical Documentation related thereto is transferred to the Buyer at the time of Acceptance of the Equipment by the buyer and TDT /if required/.	"Collection" is not a defined term. Propose to transfer ownership at the time of Acceptance.	Change acceptable. Trailers are subject official (TDT) acceptable we could not accept deletion	Zmiana dopuszczalna. Przyczepy podlegają rejestracji w TDT. BCT nie może zaakceptować usunięcia.	The answers mention trailers/semitrailers when admitting TDT - isn't this an error? W odpowiedziach pojawia się sformułowanie trailers/naczepy przy dopuszczeniu TDT - czy to nie jest błąd?	Tak, to jest pomyłka pisarska. Zmiana dopuszczalna dla przetargu RS.	Yes, this is a typographical error. The change is permissible for the RS tender
3	7,16	The Seller agrees to provide insurance coverage against all types of risk during the production, transport and assembly of the Equipment until Acceptance.the Buyer and TDT Collection /if required /	Please see above. Risk shall transfer at the time of Acceptance, since from that point onward BCT is required to insure the equipment.	Change to "acceptance" is acceptable. Trailers are subject official (TDT) acceptable BCT could not accept deletion	Zmiana na „akceptacji” jest dopuszczalna. Przyczepy podlegają rejestracji w TDT.. BCT nie może zaakceptować usunięcia.			
4	8,6	The parties agree that all Technical Documentation will be provided by the Seller in English and Polish. The Seller retains all intellectual property rights to the Technical Documentation, and licenses to the Buyer the fully paid, non-exclusive rights to use the Technical Documentation for the operation and maintenance of the Products at the Site.transfers the copyright to the copy of the documentation to the Buyer.	Supplier will not transfer ownership of the Technical Documentation, but will provide licence to use it for the operation and maintenance of the products.	Proposed wording: The parties agree that all Technical Documentation will be provided by the Seller in English and Polish. The Seller retains all intellectual property rights to the Technical Documentation, and licenses to the Buyer the fully paid, non-exclusive rights to use the Technical Documentation for the operation and maintenance of the Products within Buyer's organization.	Proponowane brzmienie: Strony zgadzają się, że cała Dokumentacja Techniczna zostanie dostarczona przez Sprzedawcę w języku angielskim i polskim. Sprzedawca zachowuje wszelkie prawa własności intelektualnej do Dokumentacji Technicznej i udziela Kupującemu w pełni opłaconej, licencji niewyłącznej obejmującej prawo do korzystania z Dokumentacji Technicznej w celu obsługi i konserwacji Produktów w ramach organizacji Kupującego.			

5	9,16	You may request in writing that the design, drawings, and specifications of the Products be made in writing. As soon as reasonably practicable upon receipt of such requests, the Seller shall inform the Buyer in writing which, if any, of the changes it may accept and what amendments, if any, may be necessary as a result of such changes to the terms and conditions of sale contained in this Agreement, including, but not limited to, changes to the price and delivery schedule. If the proposed changes are accepted in writing by the Buyer, then the Seller will make the requested changes to the Products; otherwise, the Seller is not obliged to make any changes.	This sentence does not make sense, please clarify.	Correct translation to English: The Buyer may request in writing that the design, drawings, and specifications of the Products be made in writing. As soon as reasonably practicable upon receipt of such requests, the Seller shall inform the Buyer in writing which, if any, of the changes it may accept and what amendments, if any, may be necessary as a result of such changes to the terms and conditions of sale contained in this Agreement, including, but not limited to, changes to the price and delivery schedule. If the proposed changes are accepted in writing by the Buyer, then the Seller will make the requested changes to the Products; otherwise, the Seller is not obliged to make any changes.	Poprawne tłumaczenie na język angielski: Kupujący może zażądać na piśmie, aby projekt, rysunki i specyfikacje Produktów zostały sporządzone w formie pisemnej. Niezwłocznie po otrzymaniu takich żądań, Sprzedawca poinformuje Kupującego na piśmie, jakie zmiany (jeśli w ogóle) może zaakceptować oraz jakie ewentualne zmiany mogą być konieczne w wyniku takich zmian warunków sprzedaży zawartych w niniejszej Umowie, w tym między innymi zmiany ceny i harmonogramu dostaw. Jeżeli proponowane zmiany zostaną zaakceptowane na piśmie przez Kupującego, Sprzedawca wprowadzi żądane zmiany w Produktach; w przeciwnym razie Sprzedawca nie jest zobowiązany do wprowadzania żadnych zmian.			
6	116,3	The acceptance tests will be carried out in accordance with AttachmentThe Seller shall inform the Buyer of the commissioning and testing sufficiently in advance so that the Buyer can send a representative. If there is no representative of the Buyer, a test report will be sent to the Buyer, and it will be accepted as valid. All costs related to the main and stage acceptance are borne by the seller (costs such as: flights, accommodation, meals, etc.).	Rejected as per Supplier's policy. Unless otherwise agreed, BCT shall pay for their own representative's attendance.	Proposed change: Each party will cover its costs related to the main and stage acceptance are borne by the seller (costs such as: flights, accommodation, meals, etc.).	Proponowana zmiana: Każda ze stron pokryje swoje koszty związane z odbiorem głównym i etapowym, które ponosi Sprzedawca (koszty takie jak: przeloty, zakwaterowanie, wyżywienie itp.).			
7	116,4	If the tests show that the Equipment is not in conformity with the Agreement, then the Seller will promptly correct any deficiencies to ensure that the Equipment is in conformity with the Agreement. Then, new tests should be carried out at the request of the Buyer and at the expense of the Seller, and they should be repeated until the Equipment is in conformity with the Agreement and all deficiencies are corrected, unless the deficiency was not of a material nature (did not affect operational efficiency and safety requirements). A list of such insignificant deficiencies should be made, and the Seller is obliged to promptly immediately remedy such deficiencies listed on the list.	Immediately is too high a legal standard and not reasonable in most cases.	Proposed change: A list of such insignificant deficiencies should be made, and the Seller is obliged to remedy such deficiencies listed on the list without unnecessary delay.	Proponowana zmiana: Należy sporządzić listę takich uchybień nie mających istotnego charakteru, a Sprzedawca jest zobowiązany do ich usunięcia bez zbędnej zwłoki.			
8	13,16	Minor defects that do not adversely affect the safety and operational efficiency of the Equipment and do not prevent the Acceptance Collection of the Equipment. Such defects should be entered on the list as "defect list items" and the Seller is obliged to promptly immediately repair any deficiencies listed on the list.	Please see above. "Collection" is not a defined term, and immediately is too high a legal standard.	Change to "acceptance" is acceptable.	Zmiana na „odbiór” jest dopuszczalna.			
9	13,3	The Buyer is not entitled to put the Equipment into service or operation before the Acceptance. If the Buyer puts the Equipment into service or operation prior to Acceptance without the Seller's consent, the Equipment will be considered as received and accepted by the Buyer.	Clarifying addition.	Clarification acceptable	Można zaakceptować proponowane doprecyzowanie			

10	15	Except as expressly provided in this agreement or as required by mandatory law, the parties' liability under this agreement shall be limited to the amount of actual direct losses suffered by the other party. In no event shall the parties be liable for indirect or consequential damages or lost profits of the other party. In no event shall the Seller's overall liability exceed 20% of the total purchase price of the Products under this Agreement.	Propose to include both indirect and consequential damages, as these are two separate legal concepts. Supplier policy requires an overall liability cap in all its contracts.	BCT could accept adding "consequential". BCT shall no accept limitation of liability to 20%. We could accept limitation of liability to 100% of contract value.	BCT może zaakceptować dodanie słowa „następcze”. BCT nie akceptuje ograniczenia odpowiedzialności do 20%. BCT może zaakceptować ograniczenie odpowiedzialności do 100% wartości kontraktu.			
11	16,5	The Seller provides transfers to the Buyer with a fully paid, irrevocable and non-exclusive license the intellectual property rights to the Technical Documentation, for the internal needs of the Buyer's enterprise in the following scope of exploitation: a) recording and reproducing the Technical Documentation using all known techniques; b) making Technical Ddocumentation available to employees employed by the Buyer; c) translation and elaboration; d) internal auditors and external auditors auditing the activities of the Buyer e) introduction to computer memory and ICT networks Buyer; f) making available to entities ICTSI Group, to which the Buyer belongs.	Please see above. Supplier policy rejects all IPR transfers, but will provide BCT with a licence to use the Technical Documentation, including the rights detailed below.	BCT could accept proposed change	BCT akceptuje proponowaną zmianę			
12	20,2	Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved in accordance with the Arbitration Rules of the Court of Arbitration at the Polish Chamber of Commerce in Warsaw by one or more arbitrators appointed in accordance with the aforementioned rules. The arbitration will take place in Warsaw, Poland. The language of the arbitration proceedings shall be EnglishPolish. The Parties agree that the decision made in the arbitration proceedings shall be binding on both Parties.	Supplier agrees to arbitration in Poland, but the language of the proceedings and materials shall be English.	Change acceptable	BCT akceptuje proponowaną zmianę			
10. Załącznik 6 Warunki Ogólne dla Sprzętu SIWZ RS EU_37_2025								
13		Please kindly inform the idea behind above appendix no. 6. To our understanding appendix Załącznik 4 Ramowy Wzór Umowy SIWZ RS EU 37_2025 completely and entirely fulfills contract content for the tender order. Also this appendix is not presented in other BCT current tender for ex TT EU_36_2025 and Ro-R0 4x4 nr EU_35_2025 and only contract is there being present.		Appendix 6 has been published on BCT site on date of tender announcement	Załącznik nr 6 do przetargu RS EU 37/2025 został opublikowany na stronie internetowej BCT w obu językach w dniu ogłoszenia przetargu	Appendix No. 6 in the reachstacker procedure is not available in Polish as per the answer to question No. 13. Will you prepare it in Polish? Załącznik nr 6 w postępowaniu na reachstackera nie jest dostępny w j. polskim jak wg odpowiedzi na pytanie nr 13. Czy będzie przez Państwa przygotowany w j. polskim?	Załącznik nr 6 nie będzie przygotowany w j. polskim	Appendix No. 6 will not be prepared in Polish
9. Załącznik 5 Specyfikacja Techniczna (Technical Specification) SIWZ RS EU_37_2025								
14		Dimensions - ground clearance - please accept min ground clearance of 250 mm	BCT: Accept	Tłumaczenie PL Wymiary - prześwit - proszę zaakceptować minimalny prześwit 250 mm	BCT odp BCT: Akceptuje			

15		Spreader - please be informed that a reachstacker spreader can spread between 20 and 40 ft incl 30 ft stop for ISO type containers. Spreader in and out is done automatically without a need to hold extra buttons just by the move of the joystick. 45 ft containers (ex pallet wide) are picked up in their 40 ft twist lock castings positions. Please amend text accordingly.	BCT: Accept	Chwytnik - należy pamiętać, że chwytnik reachstackera może rozsuwać się na odległość od 20 do 40 stóp, w tym 30 stóp w przypadku kontenerów typu ISO. Rozsuwanie i suwanie chwytnika odbywa się automatycznie, bez konieczności przytrzymywania dodatkowych przycisków, wystarczy przesunąć joystick. Kontenery 45-stopowe (o szerokości pallet wide) są ryglowane w 40-stopowych pozycjach. Prosimy o odpowiednie zmiany w tekście.	BCT: Akceptuje			
16		Spreader - sling 'holders' - please kindly amend text to 4 lifting hooks at the inside of spreader corners with min 12,5 t capacity each	BCT: Accept	Chwytnik - "uchwyty" zawiesi - uprzejmie prosimy o zmianę tekstu na 4 haki do podnoszenia po wewnętrznej stronie narożników chwytnika o udźwigu min 12,5 t każdy	BCT: Akceptuje			
17		Speeds - please advise if we understand min 25 km/h as a min unladen speed forward	BCT: min. 25 km/h unloaded ahead	Prędkości - prosimy o poradę, czy rozumiemy min. 25 km/h jako minimalną prędkość bez ładunku do przodu	BCT: min. 25 km/h bez ładunku do przodu			
18		Sitre conditions - wind speed - please be informed that a properly designed reachstacker should operate under each wind speed as per attached certificate 'Reachstackers - CERT486'. Please accept.	BCT: Accept	Warunki panujące - prędkość wiatru - informujemy, że prawidłowo zaprojektowana reachstacker powinna pracować przy każdej prędkości wiatru zgodnie z załączonym certyfikatem "Reachstacker - CERT486". Proszę zaakceptować.	BCT: Akceptuje			
19		Defect Liability Period (DLP) - please advise how should we understand 5 years structure and 5 years painting, galvanizing warranty? Eventual failures of steel structure are not always due to materials used or manufacturing or design but due to operating the equipment. Painting/galvanizing can be scratched/damaged and rust can appear also without our control. Also please indicate basic machine warranty in running hours within 2 first years as an alternative and as per industry standards (for example 2 years or 4.000 running hours whichever comes first)	We understand it as liability for manufacturing defects not resulting from the correct operation of the device. 2 years warranty required, average 3000 hrs/year	Okres odpowiedzialności za wady (DLP) - proszę doradzić, jak należy rozumieć 5-letnią gwarancję na konstrukcję i 5 lat gwarancji na malowanie, cynkowanie? Ewentualne awarie konstrukcji stalowej nie zawsze są spowodowane użytymi materiałami, produkcją lub projektem, ale działaniem sprzętu. Malowanie/cynkowanie może zostać porysowane/uszkodzone, a rdza może pojawić się również bez naszej kontroli. Prosimy również o wskazanie podstawowej gwarancji na maszynę w godzinach pracy w ciągu pierwszych 2 lat jako alternatywę i zgodnie ze standardami branżowymi (na przykład 2 lata lub 4.000 godzin pracy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej)	BCT: Rozumiemy jako odpowiedzialność za wady produkcyjne nie wynikające z prawidłowej eksploatacji urządzenia. Wymagana gwarancja 2 lata, średnio ilość godzin pracy wynosi 3000 mth/rok			
20		Lights - rotating LED beacon - please be kindly informed that on a reachstacker warning beacon is not located on cabin roof due to no space available, but is located at the rear top end of the outer boom. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	Światła - obrotowa lampa ostrzegawcza LED - uprzejmie informujemy, że w reachstackerze lampa ostrzegawcza nie znajduje się na dachu kabiny ze względu na brak dostępnej przestrzeni, ale znajduje się w tylnym górnym końcu zewnętrznego wysięgnika. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
21		Others - load scale - please advise if a build in original manufacturer load dynamic scale in every mast/spreader position of accuracy +/-1% of nominal reachstacker capacity of 45 tonnes is acceptable. This scale is not under legislation for particular SOLAS/VGM requirements though. Alternatively we can offer full SOLAS/VGM load scale as an add on from outside manufacturer.	BCT: A full SOLAS/VGM load scale should be offered as an addition from a third-party manufacturer if not offered as an option.	Inne - skala udźwigu - prosimy o informację, czy dopuszczalna jest wbudowana oryginalna przez producenta dynamiczna skala obciążenia w każdej pozycji masztu/rozrzutnika z dokładnością +/-1% nominalnego udźwigu reachstackera 45 ton. Skala ta nie jest jednak objęta przepisami dotyczącymi szczególnych wymagań SOLAS/VGM. Alternatywnie możemy zaoferować pełną wagę obciążeniową SOLAS/VGM jako dodatek od zewnętrznego producenta.	BCT: Należy zaoferować pełną wagę obciążeniową SOLAS/VGM jako dodatek zewnętrznego producenta, jeżeli nie jest oferowana jako opcja wyposażenia.	prosimy o wyjaśnienie czy waga SOLAS/VGM ma być zawarta w cenie oferty czy jako dodatkowa opcja osobno płatna? Could you please confirm whether the SOLAS/VGM weighing service is included in the quoted price, or if it should be treated as an optional extra charged separately	Waga SOLAS/VGM ma być zawarta w cenie oferty.	The offer price shall include the SOLAS/VGM weight.
22		Others - cameras. We can deliver a machine with rear view camera + 10 inch HD color monitor in cabin + rear obstacle detection sensors build into the rear counterweight to avoid their damage + a 360 degrees 'bird view' camers system with 4 cameras all around the machine and also another 10 inch HD color monitor in cabin including special pedestrian detection system. Please advise more about this point.	BCT: Accept this solution	Inni - aparaty fotograficzne. Możemy dostarczyć maszynę z kamerą cofania + 10-calowy kolorowy monitor HD w kabinie + czujniki wykrywania przeszkód z tyłu wbudowane w tylną przeciwwagę, aby uniknąć ich uszkodzenia + system kamer 360 stopni "widok z lotu ptaka" z 4 kamerami wokół maszyny, a także kolejny 10-calowy kolorowy monitor HD w kabinie, w tym specjalny system wykrywania pieszych. Proszę o więcej informacji na ten temat.	BCT: Akceptuje to rozwiązanie			
23		2.5 General description - please be kindly advised that a reachstacker has a central placed (not LHD) cabin. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.5 Opis ogólny - należy pamiętać, że reachstacker posiada centralnie umieszczoną kabinę (nie LHD). Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			

24		2.8 Speed of operation - as above in question no 17 - please kindly advise.	BCT: Accepts as in point 17	2.8 Szybkość działania - jak wyżej w pytaniu nr 17 - uprzejmie proszę doradzić.	BCT: Akceptuje, jak w punkcie 17		
25		2.9.1 - Operator's cabin - same question as in no 23 above.	BCT: Accept	2.9.1 - Kabina operatora - to samo pytanie co w punkcie 23 powyżej.	BCT: Akceptuje		
26		2.9.4 - Operator's cabin in a reachstacker is not air suspended. It is mounted on rubber isolators. Also for maintenance reasons cabin can be moved (slide) forward or backwards by hydraulic (not electric) system as also required in the specification. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.9.4 - Kabina operatora w reachstackerze nie jest zawieszona pneumatycznie. Zamontowany jest na izolatorach gumowych. Również ze względów konserwacyjnych kabina może być przesuwana (przesuwana) do przodu lub do tyłu za pomocą układu hydraulicznego (nie elektrycznego), zgodnie z wymaganiami specyfikacji. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje		
27		2.9.6 - please accept top glass made of polycarbonate material and front glass made of laminated material. Other windows in cabin tempered glass. Standard in this type of equipment with high safety. Please kindly accept. We do also certify the cabin as below: We hereby certify that the EGO cabin, assembled on above mentioned models, fulfill the requirements in ISO 6055, EN 1726-1 and Impact Test according to ASME B56.1. Performed test: • Static test according to ISO6055 • Cube drop test according to ISO6055 • Impact drop test according to EN1726-1, Annex M, equivalent to ASME B56.1. Also only front, roof and rear window can be equipped with sun visors as side visors are not allowed by EU law.	BCT: Accept We hereby certify that the EGO cabin, assembled on above mentioned models, fulfill the requirements in ISO 6055, EN 1726-1 and Impact Test according to ASME B56.1. Performed test: • Static test according to ISO6055 • Cube drop test according to ISO6055 • Impact drop test according to EN1726-1, Annex M, equivalent to ASME B56.1.	2.9.6 - Proszę zaakceptować szybę górną wykonaną z materiału poliwęglanowego oraz szybę przednią wykonaną z materiału laminowanego. Pozostałe okna w kabinie ze szkła hartowanego. Standard w tego typu urządzeniach o wysokim poziomie bezpieczeństwa. Uprzejmie prosimy o akceptację. We hereby certify that the EGO cabin, assembled on above mentioned models, fulfill the requirements in ISO 6055, EN 1726-1 and Impact Test according to ASME B56.1. Performed test: • Static test according to ISO6055 • Cube drop test according to ISO6055 • Impact drop test according to EN1726-1, Annex M, equivalent to ASME B56.1. Posiadamy również certyfikat kabiny, jak poniżej: Również tylko szyba przednia, dachowa i tylna mogą być wyposażone w osłony przeciwsłoneczne, ponieważ osłony boczne nie są dozwolone przez prawo UE.	BCT: Akceptuje		
28		2.9.9 - mirrors - please be advised while hydraulic sliding cabin is choosen there are mirrors (2 pcs) on top of fron fenders + mirrors (2 pcs) on rear side of front fenders + a mirror inside cabin. Please kindly accept.	BCT: Accept	2.9.9 - Lusterka - Należy pamiętać, że w przypadku wyboru kabiny przesuwnej hydraulicznej znajdują się lusterka (2 szt.) na wierzchu ferderów + lusterka (2 szt.) z tyłu przednich błotników + lusterko wewnątrz kabiny. Uprzejmie prosimy o akceptację.	BCT: Akceptuje		
29		2.9.11 - engine gauge and warning panel - please be advised that 'air pressure' is not possible on a reachstacker as there are no pneumatic systems on the machine. Please delete.	BCT: Confirms	2.9.11 - Wskaźnik silnika i panel ostrzegawczy - Należy pamiętać, że "ciśnienie powietrza" w reachstackerze nie jest możliwe, ponieważ w maszynie nie ma układów pneumatycznych. Proszę usunąć.	BCT: Potwierdza		
30		2.9.11 - please advise what is meant by 'air diffuser control'	BCT: Cabin fan capacity control	2.9.11 - Proszę podać, co należy rozumieć pod pojęciem "sterowanie nawiewnikiem"	BCT: Regulacja wydajności wentylatora kabiny		
31		2.9.11 - please advise what is meant by 'lights dimmer'	BCT: Brightness setting for the night mode of the panels	2.9.11 - proszę doradzić, co oznacza "ściemniacz świateł"	BCT: Ustawienie jasności trybu nocnego panelów		
32		2.9.11 - please be advised that on a modern reachstacres there are no separate lights for 'Check Engine Indicator Light' nor for 'Stop Engine Indicator Light'. Machine is equipped with extended CAN-BUS system and proper error codes can pop up on the main display + extra icons for different events. Please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - należy pamiętać, że w nowoczesnych Reachstacres nie ma oddzielnych kontrolerek dla "Check Engine Indicator Light" ani dla "Stop Engine Indicator Light". Maszyna jest wyposażona w rozszerzony system CAN-BUS, a na głównym wyświetlaczu mogą pojawić się odpowiednie kody błędów + dodatkowe ikony dla różnych zdarzeń. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje		
33		2.9.11 - headlight high beam indicator - please be informed that on a reachstacer drive lights front there is a single LED beam, no high/low. Therefore no high beam indicator is present. Please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - kontrolka świateł drogowych - informujemy, że w przednich światłach reachstacera występuje jedna moc świateł LED, brak świateł drogowych i mijania. Dlatego nie ma wskaźnika świateł długich. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje		

34		2.9.11 - there is no extra lights or anything else then sound emitted by reverse warning signal. Please delete.	BCT: Please specify your question	2.9.11 - Nie ma żadnych dodatkowych świateł ani niczego innego poza dźwiękiem emitowanym przez sygnał ostrzegawczy cofania. Proszę usunąć.	BCT: Proszę sprecyzować pytanie	explanation - according to the specification you expected 'Engine Gauge and Warning Panel: Reversing Alarm' - the question indicates that there is no information on the panel in the cabin that the acoustic reversing alarm is activated. wyjaśnienie - oczekiwali Państwo wg specyfikacji 'Engine Gauge and Warning Panel: Reversing Alarm' - pytanie wskazuje, że nie żadnej informacji na panelu w kabinie, że załączony jest akustyczny sygnał cofania.	BCT: Akceptuje	BCT: Accept
35		2.9.11 - remote monitoring system can not be deactivate or activated from cabin, that would allow operators to switch it off which is not a target for such system. System operates permanently. Please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - System zdalnego monitorowania nie może być dezaktywowany lub aktywowany z kabiny, co pozwoliłoby operatorom na jego wyłączenie, co nie jest celem dla takiego systemu. System działa w trybie ciągłym. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
36		2.9.11 - if we understand correctly those USB ports need to be power ports for auxiliary electronic devices? 5 V is usually for USB ports. Can those be 'A' type? Please kindly clarify.	BCT: Accept	2.9.11 - jeśli dobrze rozumiemy, te porty USB muszą być portami zasilania dla pomocniczych urządzeń elektronicznych? 5 V jest zwykle przeznaczone dla portów USB. Czy mogą to być typy "A"? Uprzejmie proszę o wyjaśnienie.	BCT: Akceptuje			
37		2.9.11 - cab control panel - hi beam indicator light - same question as in no 33 above.	BCT: Accept	2.9.11 - Panel sterowania kabiny - Lampka kontrolna świateł drogowych - to samo pytanie co w punkcie 33 powyżej.	BCT: Akceptuje			
38		2.9.11 - transmission temperature indicator light - as in no 32 above, controlled by CAN-BUS system. Please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - lampka kontrolna temperatury skrzyni biegów - jak w nr 32 powyżej, sterowana przez system CAN-BUS. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
39		2.9.11 - brake air indicator light - there are no air brakes on a reachstacker, please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - Lampka kontrolna powietrza hamulców - w reachstackerze nie ma hamulców pneumatycznych, proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
40		2.9.11 - horn - there is no light but an activation button on the operator's joystick, please clarify.	BCT: Accept	2.9.11 - klakson - nie ma kontrolki, ale przycisk aktywacji na joysticku operatora, proszę o wyjaśnienie.	BCT: Akceptuje			
41		2.9.11 - brake control panel - ther are no air brakes on a reachstacker - please delete. Also what is meant by 'reachstacker park control'?	BCT: Accept, Parking brake	2.9.11 - Panel sterowania hamulcami - W reachstackerze nie ma hamulców pneumatycznych proszę usunąć. Co należy rozumieć pod pojęciem "reachstacker park control"?	BCT: Akceptuje, Hamulec postojowy			
42		2.9.11 - warning alarms - High water temperature buzzer, Low coolant level warning light and buzzer , Low engine oil level warning light and buzzer , Low engine oil pressure light and buzzer , Low air pressure light and buzzer (not relevant as per questions above), Low fuel level indicator light and buzzer are all controlled by above mentioned CAN-BUS system with icons on the screen, sound warnings if appropriate and eventual error codes with description in machine manual. Please accept.	BCT: Accept	2.9.11 - alarmy ostrzegawcze - Brzęczyk o wysokiej temperaturze wody, Lampka ostrzegawcza i brzęczyk o niskim poziomie płynu chłodzącego, Lampka ostrzegawcza i brzęczyk o niskim poziomie oleju silnikowego, Kontrolka i brzęczyk o niskim ciśnieniu oleju silnikowego, Kontrolka niskiego ciśnienia powietrza i brzęczyk (nie dotyczy powyższych pytań), Lampka kontrolna niskiego poziomu paliwa i brzęczyk są sterowane przez wyżej wymieniony system CAN-BUS z ikonami na ekranie, Ostrzeżenia dźwiękowe w razie potrzeby i ewentualne kody błędów z opisem w instrukcji obsługi maszyny. Proszę zaakceptować.	BCT: Akceptuje			
43		2.9.11 - point 'All warning alarm indications shall be mounted in the dashboard...' - please be informed as above, there is a single color main display in cabin that informs operator about all the machine current status with warinngs, icons, error codes etc. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.9.11 - punkt "Wszystkie wskazania alarmu ostrzegawczego powinny być zamontowane na desce rozdzielczej..." - proszę być poinformowanym jak wyżej, w kabinie znajduje się jednokolorowy wyświetlacz główny, który informuje operatora o wszystkich aktualnych stanach maszyny za pomocą ostrzeżeń, ikon, kodów błędów itp. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
44		2.9.13 - space for the radio - there is a decicated space for FM radio on roof level, right hand side that can be used for BCT's radio. Please kindly accept.	BCT: Accept	2.9.13 - miejsce na radio - na poziomie dachu, po prawej stronie, znajduje się wydzielone miejsce na radio FM, które można wykorzystać na radio BCT. Uprzejmie prosimy o akceptację.	BCT: Akceptuje			

45		2.9.14 i) - same question as in no 20 above.	BCT: Accept	2.9.14 i) - to samo pytanie co w punkcie 20 powyżej.	BCT: Akceptuje			
46		2.9.14 ii) - please be advised that due to space limitations max 2 kg powder fire extinguisher can be installed safely inside the cabin. Please kindly accept.	BCT: Accept	2.9.14 ii) - Informujemy, że ze względu na ograniczoną ilość miejsca w kabinie można bezpiecznie zainstalować gaśnicę proszkowej o maksymalnej wadze 2 kg. Uprzejmie prosimy o akceptację.	BCT: Akceptuje			
47		2.11, 1.11.1 - please be informed that modern reachstackers have a fuel diesel tank of app. 550 liters. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.11, 1.11.1 - informujemy, że nowoczesne reachstackery posiadają zbiornik paliwa na olej napędowy o pojemności ok. 550 litrów. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
48		2.12, 2.12.1 - modern reachstackers are equipped with diesel engines with 235 kW + separate drive with hydrostatic motors for slow speeds and maneuvering and 3+2 speed range cvt type transmission for higher drive speeds. That kind of drivetrain allows the machine user to save on diesel consumption and on emissions and is also easier to drive and more precise in operations. Please kindly amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.12, 2.12.1 - nowoczesne reachstackery wyposażone są w silniki wysokoprężne o mocy 235 kW + oddzielny napęd z silnikami hydrostatycznymi do niskich prędkości i manewrowania oraz przekładnię typu CVT o zakresie 3+2 dla wyższych prędkości napędu. Taki układ napędowy pozwala użytkownikowi maszyny zaoszczędzić na zużyciu oleju napędowego i emisjach, a także jest łatwiejszy w prowadzeniu i bardziej precyzyjny w operacjach. Uprzejmie prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje	does acceptance automatically mean that this point is introduced as a requirement in the basic technical specification? czy akceptacja oznacza automatycznie wprowadzenie tego punktu jako wymagania do podstawowej specyfikacji technicznej?	Akceptujemy przedstawione rozwiązania. Jednocześnie informujemy wszystkich oferentów, że oczekujemy rozwiązań ograniczających zużycie paliwa, zgodnych z zasadami efektywności energetycznej i podejściem proekologicznym. Wymóg ten traktujemy jako element specyfikacji technicznej.	We accept the proposed solutions. At the same time, we inform all bidders that we expect solutions that reduce fuel consumption, in line with energy efficiency principles and an environmentally friendly approach. We consider this requirement to be part of the technical specification.
49		2.16, 2.16.1 - please be informed that there are no air tanks on a reachstacker. Please delete.	BCT: Accept	2.16, 2.16.1 - informujemy, że w reachstackerze nie ma zbiorników z powietrzem. Proszę usunąć.	BCT: Potwierdza			
50		2.16, 2.16.2 - we unfortunately do not recognise norm EN13568 as relevant for reachstackers, please amend requirement.	BCT: Accept	2.16, 2.16.2 - niestety nie uznajemy normy EN13568 za istotną dla reachstackerów, prosimy o zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
51		2.17 - 'At the rear synthetic material molded...' - this is rather a terminal tractor requirement, please be advised that on a reachstacker rear fenders are shaped under counterweight not as a separate element especially from plastic. Please delete.	BCT: Confirms	2.17 - 'Z tyłu materiał syntetyczny formowany...' - jest to raczej wymóg końcowy ciągnika, należy pamiętać, że w reachstackerze tylnie błotniki są ukształtowane pod przeciwwagę, a nie jako oddzielny element, zwłaszcza z tworzywa sztucznego. Proszę usunąć.	BCT: Potwierdza			
52		2.17.2 - there no air filter and/or dryer on a reachstacker. Please delete.	BCT: Confirms	2.17.2 - w reachstackerze nie ma filtra powietrza i/lub osuszacza. Proszę usunąć.	BCT: Potwierdza			
53		3.1.3 - front driving light - same question as no 33 above.	BCT: Confirms	3.1.3 - przednie światło drogowe - to samo pytanie co nr 33 powyżej.	BCT: Potwierdza			
54		3.1.5 - same question as no 20 above.	BCT: Accept	3.1.5 - to samo pytanie co w punkcie 20 powyżej.	BCT: Akceptuje			
55		4.1.1. - please be informed that on modern reachstackers hydraulic system is build as: max cylinders pressure 210 Bar, 2 pumps (1 x working hydraulics, 1 x steering and brakes), separated working hydraulics and brakes systems including collers and for working hydraulics extra by-pass permanent filtration circuit with filter. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	4.1.1. - informujemy, że w nowoczesnych reachstackerach układ hydrauliczny jest zbudowany jako: maksymalne ciśnienie w cylindrach 210 Bar, 2 pompy (1 x hydraulika robocza, 1 x sterująca i hamulcowa), oddzielne układy hydrauliki roboczej i hamulcowej, w tym rozdzielacze i hydraulika robocza dodatkowy by-pass stały obieg filtracji z filtrem. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
56		5.1.2 - please advise what is meant by 'Typical time to first maintenance 10 years.'?	BCT: Typical time to major repair /overhaul/	5.1.2 - proszę doradzić, co należy rozumieć pod pojęciem "Typowy czas do pierwszej konserwacji 10 lat"?	BCT: Typowy czas do naprawy głównej /remont kapitalny/			

57		5.1.3 ii) - please kindly accept color schematic as below: boom, spreader, front and rear axle - dark grey/black RAL7021 cabin structure grey RAL7011 wheel rims light grey also please amend Appendix 9 to the specification accordingly as it is in contrary with above point	BCT: Does not accept, please according to specification	5.1.3 ii) - Uprzejmie prosimy o akceptację schematu kolorów jak poniżej: Belka, rozrzutnik, oś przednia i tylna - ciemnoszary/RAL7021 Struktura kabiny szary RAL7011 felgi jasnoszare Prosimy również o odpowiednią zmianę dodatku 9 do specyfikacji, ponieważ jest on sprzeczny z powyższym punktem	BCT: Nie akceptuje, proszę zgodnie ze specyfikacją	zwracamy uwagę, iż zastosowanie farby w kolorze RAL 9017 na maszcie, chwytniku, osiach, dolnych przeciwwagach jest albo skrajnie trudne albo niemożliwe (RAL7021 na maszcie i chwytniku jest kolorem powszechnie stosowanym i dodatkowo jest to specjalna farba trudnościaralna dedykowana do takich elementów), kabina z kolei jest standaryzowanym elementem urządzenia i jedyna opcja zmian jej koloru to oklejenie folią. Felgi kół również mogą stanowić duży problem przy zmianie malowania ze względu na ich masową produkcję w kolorze jasno szarym. Podsumowując złożenie oferty wg udzielonej odpowiedzi w jej aktualnym rozumieniu może być niemożliwe. Prosimy o rewizję odpowiedzi. "Please note that applying paint in RAL 9017 color to the mast, spreader, axles, and lower counterweights is either extremely difficult or impossible. RAL 7021, used on the mast and grab handle, is a commonly applied color and additionally is a special wear-resistant paint specifically designed for such components. The cabin, on the other hand, is a standardized part of the device, and the only feasible option for changing its color is to apply a vinyl wrap. Wheel rims may also pose a significant challenge for repainting due to their mass production in light gray. <u>In summary, submitting an offer based on the</u>	BCT akceptuje kolor RAL7021 masztu, chwytnika, osi i dolnych części przeciwwagi oraz zaproponowany standardowy kolor kabiny i felg. Elementy osłon i nadwozia zgodne z wymaganiami określonymi w punkcie 9 specyfikacji w kolorze RAL2009.	BCT accepts the RAL7021 color for the mast, spreader, axle, and lower counterweight sections, as well as the proposed standard color for the cab and rims. Covering and chassis /body components/ must comply with the requirements specified in Section 9 of the RAL2009 color specification.
58		6.2.1 - please be informed that for a serial product which a reachstacer is we can not prepare a special quality or completion documents. There is a very detailed production and quality control plan but due to internal procedures and copy rights it is never shared outside. Together with the machine we deliver CE declaraion and also can deliver as per example attached 'Machine quality declaration'. That is more then enought to fulfill delivery and quality requiremnets together with ISO9001 certificate of the factory that we can deliver with an offer. Please kindly accept.	BCT: Accept	6.2.1 - Informujemy, że dla produktu seryjnego, jakim jest Reachstacer, nie możemy przygotować specjalnej dokumentacji jakościowej lub kompletnej. Istnieje bardzo szczegółowy plan produkcji i kontroli jakości, ale ze względu na wewnętrzne procedury i prawa autorskie nigdy nie jest udostępniany na zewnątrz. Wraz z maszyną dostarczamy deklarację CE, a także możemy dostarczyć zgodnie z załączoną przykładową "Deklaracją jakości maszyny". To więcej niż wystarczająco, aby spełnić wymagania dotyczące dostawy i jakości wraz z certyfikatem fabryki, który możemy dostarczyć wraz z ofertą, ISO9001 możemy. Uprzejmie prosimy o akceptację.	BCT: Akceptuje			
59		6.3 - please be informed that we can not share due to intelectur property rights and more information/drawings etc then described in the offer and technical documentaions/manuals delivered together with the equipment. Also we are pen for BCT's technical inspectors and/or 3rd party inspection as described in the specification to visit our factory during production process to step by step go thru it. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	6.3 - Informujemy, że ze względu na międzynarodowe prawa własności nie możemy udostępniać więcej informacji/rysunków itp. niż opisanych w ofercie oraz dokumentacji technicznej/instrukcji dostarczonych wraz z wyposażeniem. Jesteśmy również długopisem dla inspektorów technicznych BCT i / lub kontroli strony trzeciej, zgodnie z opisem w specyfikacji, aby odwiedzić naszą fabrykę podczas procesu produkcyjnego, aby krok po kroku przez nią przejść. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
60		6.4 iii) - please be advised that due to intelectual property rights we can not give away outside any more drawings (A4 formats) then in the offer and technical documentation/manuals. Please delete.	BCT: Accept	6.4 iii) - informujemy, że ze względu na prawa własności intelektualnej nie możemy udostępniać poza granicami możliwości udostępniania rysunków (formatów A4) niż w ofercie i dokumentacji technicznej/instrukcjach. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
61		6.4 iv) v) - as in question no 58 above. This is rather for tailored made equipment (ex harbour cranes?) then for a reachstacker.	BCT: Accept	6.4 iv) v) - jak w pytaniu nr 58 powyżej. Dotyczy to raczej urządzeń wykonanych na zamówienie (np. dźwigów portowych?) niż reachstackera.	BCT: Akceptuje			
62		6.4 viii) x) xi) - this kind of data is only available for OEM service, therefore it will not be shared outside. Please delete.	BCT: Accept	6.4 viii) x) xi) - tego rodzaju dane są dostępne tylko dla usług OEM, dlatego nie będą udostępniane na zewnątrz. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			

63		6.4 ix) - we are very sorry but we do not share outside a list of our company eventual suppliers. All parts for our equipment can be found in spare parts catalogue both offline in printed copy and online in our dedicated tool/platform. Please delete.	BCT: Accept	6.4 ix) - Bardzo nam przykro, ale nie udostępniamy poza listą naszych firmy ewentualnych dostawców. Wszystkie części zamienne do naszego asortymentu można znaleźć w katalogu części zamiennych zarówno offline w wersji drukowanej, jak i online w naszym dedykowanym narzędziu/platformie. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
64		Manuals - at the stage of order it is requested to choose spare parts manual language EN or PL, it can not be delivered in 2 above languages. Please kindly advise.	BCT: According to Specification	Instrukcje obsługi - na etapie zamówienia wymagane jest wybranie języka instrukcji obsługi części zamiennych EN lub PL, nie może być ona dostarczona w 2 powyższych językach. Uprzejmie proszę o poradę.	BCT: Zgodnie ze specyfikacją			
65		8.1 i) - there are no separate PC tools needed for maintenance of a reachstacker. All calibrations and data check can be done via display in cabin. There is access to error codes explanation in technical documentation delivered with the machines. Only external diagnostics (if really needed) is done by diesel engine and transmission manufacturer and BCT has it's separately and own access to it already. Please delete.	BCT: Accept	8.1 i) - do konserwacji reachstackera nie są potrzebne żadne osobne narzędzia komputerowe. Wszystkie kalibracje i sprawdzanie danych można wykonać za pomocą wyświetlacza w kabinie. Dostęp do wyjaśnienia kodów błędów w dokumentacji technicznej dostarczonej wraz z maszynami. Tylko zewnętrzna diagnostyka (jeśli jest naprawdę potrzebna) jest wykonywana przez producenta silników wysokoprężnych i przekładni, a BCT ma już do niej osoby i własny dostęp. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
66		8.2 - please advise more precisely type and details of requested tools for pricing before the offer is delivered.	BCT: List of tools according to tech. specifications necessary for inspections and repairs.	8.2 - przed przedstawieniem oferty prosimy o dokładniejsze podanie rodzaju i szczegółów żądanych narzędzi do wyceny.	BCT: Lista narzędzi zgodnie ze specyfikacją niezbędnych przy przeglądach i naprawach.			
2. Zapytanie Ofertowe SIWZ RS EU_37_2025								
67		VI. p. 2.C.1 - We request clarification on whether the bidder must present documented deliveries of at least 15 units of equipment from the 3-year period before submitting the bid, or whether they must have completed at least 15 deliveries?	This condition, in terms of experience, will be considered fulfilled if the Contractor demonstrates that in the last 3 years before the deadline for submission of tenders ,has duly performed at least fifteen (15) deliveries of Reachstackers each year	VI. Warunki udziału w postępowaniu - p. 2.C.1 - prosimy o wyjaśnienie, czy oferent musi przedstawić łącznie z okresu 3 lat przed złożeniem oferty udokumentowane dostawy min 15 sztuk urządzeń czy zrealizował min 15 dostaw? Ponadto w/w punkcie jest zawarte '15 sztuk sprzętu rocznie', czy zatem ma to być 15 (min) sztuk w okresie 3 lat czy 15 sztuk (min) rocznie w okresie 3 lat (czyli w takim wypadku min 45 sztuk łącznie w okresie 3 lat)	BCT wymaga aby oferent udokumentował dostawy min 15 sztuk sprzętu w każdym roku , czyli w ostatnich 3 latach po 15 sztuk rocznie .			
General								
68		Please kindly extend offer deadline date till 26.10.2025 - technical specification is under deep analysis and due its demanding content it will take more time to present clarification questions to BCT. Thank you in advance.	BCT can extend the deadline till 10 th of october 2025 .	Proszę o uprzednie przedłużenie terminu składania ofert do 26.10.2025 - specyfikacja techniczna jest w trakcie głębokiej analizy i z powodu jej wymagającej treści zajmie to więcej czasu na przedstawienie pytań wyjaśniających do BCT. Dziękuję z góry.	BCT wyraża zgodę na zmianę terminu ofert do 10.10.2025 r.			
28.08.2025								
69		3.1.5 - strobe beacon - while thinking about required 'overhead shield' we come to a conclusion that if this shield should be on top of the beacon to avoid glare for any other equipment operator (ex crane operator) from a beacon light then nevertheless while tilting the boom it will not make a change and beacon light is distributed also vertically - please advise.						
70		5.1.3 ii) - please kindly accept RAL3000 color for the chassis						
01.09.2025								
10. Załącznik 6 Warunki Ogólne dla Sprzętu SIWZ RS EU 37 2025								

71	43.4	Except as hereinafter mentioned the Contractor shall be liable for and shall indemnify the Purchaser against all claims in respect of personal injury or death or in respect of loss of or damage to any third-party property (other than property forming part of the Works not yet taken over) to the extent caused by Contractor's negligent which arises out of or in consequence of the execution of the Works whilst the Contractor has responsibility for the care thereof and against all demands, costs, charges and expenses arising in connection therewith. The Contractor shall not be liable under this sub-clause for, and the Purchaser shall indemnify him from and against, any claims in relation to death or personal injury or loss of or damage to property to the extent that the same is caused by any of the Purchaser's Risks and in the case of damage to property to the further extent that the damage is an inevitable consequence of the execution of the Works. Explanation: Supplier indemnifies on a negligence basis for personal injury or death or damage to third-party property only. General tort law covers property damage caused to BCT.		BCT could accept proposed change e.g. exclude art. 43.4. of general terms and accept that provisions of Polish Civil Code shall apply for damages caused to third parties in consequence of torts	BCT może zaakceptować proponowaną zmianę, tj. wyłączyć stosowanie art. 43.4. ogólnych warunków i zaakceptować, że w przypadku szkód wyrządzonych osobom trzecim na skutek czynów niedozwolonych stosuje się przepisy polskiego Kodeksu cywilnego.			
72	Schedule 4 - Form of Insurance Requirements Par 2 - Marine Cargo Insurance	Sum Insured: Not less than 110100% of the replacement value of all property being shipped. Limit Per Shipment: Not less than 110100% of the replacement value of the highest value shipment. Explanation: Supplier rejects over-insuring the property.					Załącznik 4 Ogólne Warunki nie podlega zmianom na etapie składania ofert	Annex 4 General Terms and Conditions are not subject to change at the stage of submitting offers.
9. Załącznik 5 Specyfikacja Techniczna (Technical Specification) SIWZ RS EU_37_2025								
73		Does BCT require offered reachstacker to be equipped with 'automatic engine oil refill system'?	BCT: Yes This requirement is considered part of the technical specification.	Czy BCT wymaga, aby oferowany reachstacker był wyposażony w „automatyczny system uzupełniania oleju silnikowego”?	BCT: Tak Wymóg ten traktujemy jako element specyfikacji technicznej.			
74		Does BCT require pneumatic suspended, electrically heated and electrically ventilated driver's set with complete adjustment?	BCT: Yes, we accept the proposed solutions. At the same time, we inform all bidders that we expect a similar or equivalent solution. This requirement is considered part of the technical specification.	Czy BCT wymaga pneumatycznego zawieszenia, elektrycznego ogrzewania i elektrycznej wentylacji fotela operatora z możliwością pełnej regulacji?	BCT: Tak, akceptujemy przedstawione rozwiązania. Jednocześnie informujemy wszystkich oferentów, że oczekujemy podobnego lub równoważnego rozwiązania. Wymóg ten traktujemy jako element specyfikacji technicznej.			